

## **Doação para as vítimas dos terramoto e tsunami devastador do Este do Japão em 2011**

Relativamente à ocorrência dos terramoto e tsunami devastador em 2011, na região este do Japão, a Embaixada do Japão na República de Moçambique informa que, através dos meios abaixo indicado, serão recebida as doações pelos governos, empresas e cidadãos estrangeiros, tanto como cidadãos japoneses residentes no país, destinadas a todos aqueles que foram afectados pelos terramoto e tsunami na região do este do Japão.

### **1. Conta da Embaixada do Japão na República de Moçambique**

(1) A Embaixada disponibiliza a seguinte conta bancária para este fim. As doações recebidas na conta da Embaixada do Japão serão enviadas à Cruz Vermelha do Japão. Por sua vez, a Cruz Vermelha envia as doações aos Comitês de Distribuição das Doações, criados nos Municípios afectados. Através dos Comitês, as doações serão entregue às vítimas. Caso queira que a sua doação seja enviada ao Governo do Japão, por favor informe à Embaixada.

Nome do Banco	: STANDARD BANK
Agência	: RUA DA FRANCA
Números da Conta	: 113-133-722-104-2 (MZM) 113-133-722-106-9 (USD)
Número de NIB	: 000-301-130-133-722-104-253 (MZM) 000-301-130-133-722-106-969 (USD)
Número de IBAN	: MZ59-000-301-130-133-722-104-253 (MZM) MZ59-000-301-130-133-722-106-969 (USD)
SWIFT Code	: SBICMZMX
Endereço do Banco	: PRACA 25 DE JUNHO, NO1, MAPUTO, MOZAMBIQUE
Titular da Conta	: EMBAIXADA DO JAPAO/APOIO
Endereço da Embaixada	: Av. Julius Nyerere 2832 P.O. BOX 2494
Telephone	: +258-21-499-819/820

(2) Caso queira o comprovativo de doação, por favor envie as seguintes informações ao e-mail da Embaixada.

- a. Pedido de comprovativo
- b. Nome, endereço físico e contacto do doador
- c. Valor de doação
- d. Data de doação
- e. Nome do banco remetente

### **2. Conta da Cruz Vermelha do Japão**

(1) A Cruz Vermelha, também, disponibiliza uma conta bancária para as doações pelas organizações estrangeiros da Cruz Vermelha e do Crescente Vermelho, governos e cidadãos

estrangeiros. As doações recebidas na conta da Cruz Vermelha serão canalizadas às operações de apoio por esta organização, a todos aqueles que foram afectados pelos terramoto e tsunami na região do este do Japão.

Nome do Banco	: SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
Agência	: GINZA BRANCH
Números da Conta	: 206-8047670
SWIFT Code	: SMBCJPJT
Endereço do Banco	: 5-8-10, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN
Titular da Conta	: The Japanese Red Cross Society
Endereço da Cruz Vermelha	: 1-1-3, Shiba Daimon, Minato-ku, Tokyo, Japan
Telephone	: +81-3-3438-1311

(2) Caso queira o comprovativo de doação, por favor envie as seguintes informações ao e-mail da Cruz Vermelha. ([donation@jrc.or.jp](mailto:donation@jrc.or.jp))

- a. Pedido de comprovativo
- b. Nome do doador
- c. Valor de doação
- d. Data de doação
- e. Nome do banco remetente

(3) (N.B) : A Cruz Vermelha disponibiliza a mesma conta para as doações a serem enviada para Comitês de Distribuição das Doações, criados nos Municípios afectados. Após a doação, queira por favor enviar as seguintes informações ao e-mail da Cruz Vermelha ([donation@jrc.or.jp](mailto:donation@jrc.or.jp)).

- a. Mencionar o envio de doação “GIENKIN”(nome japonês)
- b. Nome do doador
- c. Valor de doação
- d. Data de doação
- e. Nome do banco remetente